

IRODALMI ÉJSZAKA



2023. június 7-9. | Budapest
Fővárosi Állat- és Növénykert

KÖSZÖNTŐ

Budapest sokszínűsége, állandó kíváncsisága és közösségszervező ereje páratlanul gazdag kulturális életében rejlik. Az idén 150 éves Budapest nem csak alapításának jubileumát ünnepli, hanem azt is, hogy 2023-ban a könyvfővárosi rang birtokosa. A könyvek és az irodalom azonban nem csak a múltat jelentik. A nagy elődök előtti fűhajtás fontos, de az irodalomnak nincsen végpontja, az napról napra gazdagodik. Ha nem figyelni a mai-
ra, a kortársra, akkor megfosztanánk magunkat a jelenünkre reflektáló friss írások erejétől.



A szövegek élvezete otthon, a karosszékben is csodálatos pillanatokot ad. Az Irodalom Éjszakája azonban minden évben közösségi élménnyé varázsolja a találkozást a kortársakkal. Különleges atmoszférát teremt, hogy az idén a Fővárosi Állat- és Növénykert ad otthont az eseménynek, amelyen összesen huszonhét ország íróinak huszonhét munkájából olvasnak fel az ország legnagyobb prózai színházának, a Vígszínháznak a művészei: éppen huszonheten. A három éjszakán át tartó és kilenc különböző helyszínen megvalósuló irodalmi találkozón izgalmas képet kaphatunk arról, hogy milyen jelenségek foglalkoztatják a világ irodalmi életét, milyen hasonlóságok és milyen különbözőségek jelennek meg a gondolatainkban. De persze az is bőven elég, ha hagyjuk magunkat elvarázsolni a szövegek által!

Karácsony Gergely
Budapest főpolgármestere

LÁBNYOMOK

„Uram, mindig mellettem voltál, ezt tudván tudtam, hátranéztem, s láttam a lábunk nyomát, mind a négyet. És most vagy előbb, amikor a legnagyobb bajban voltam vagy vagyok, nem is tudom, akkor mért nem vagy mellettem? Hátranézttem, s csak két lábnyomot láttam. Így volt, fiam. Őlben vittelek, azért” - meséli Esterházy Péter a Harmonia Caelestisban édesapja történetét. Tele van (láb)nyomokkal az irodalom, ha csak a magyart nézzük, Radnóti a régi szerelmek lábnyomáról ír, Arany magános, Tandori élő elmúlás-lábnyomról, Adynál véres, bolond láb-nyomokat találunk, József Attila eltűnni vágyjuk, „akár az erdőben a vadnyom”, és míg Szabó T. Anna szerelmét szólítja meg ekként: „legyek a láb és legyél a lábnyom”, Petri Nagy László versével egész más-ként fejeles: „Lábnyom a latyakban. / Dehogyan a szerelmet / - szegény Laci! - a túlsó partra, / egy apróka, bár körmönfont tervet / keresztülvinni sem...”

Ismerünk ökológiai és digitális, tetthelyen rögzített és aranyból kiöntött lábnyomot, és - talán - életünkben legalább egy embert, akiről azt gondoljuk, a lába nyomába se léphetünk. Minden, ami létezik, ami valaha, csak egy pillanatra is itt volt, megtörtént, nyomot hagy maga után. Kézzelfogható jelet vagy emléknymot az elmében. A röpké emberi létből nem távozzhatunk jel nélkül, nyomot akarunk hagyni, amikor házat építünk, fát ültetünk, gyermeket szülünk vagy nemzünk, alkotunk, hídkorlátra kattintunk egy lakatot, fényképezünk, sírhelyet rendelünk, vagy bevessük a fakéregbe a nevünk. De nyomot hagyunk akkor is, amikor nem szándékunk. A legapróbb rezzenés sem tűnik semmibe, a legkisebb bántás, hanyagság, a leghalkabb sóhaj, a legtitkosabb gondolat sem marad hatástalan.

Mindez visszafelé is igaz. Amikor meg akarjuk érteni magunkat, a családuink sorsát, a történelmünk, mások szándékát és cselekedeteit, egy messzi csillagrendszer, kémiai vegyület, egy organizmus működését, nyomokat kutatunk. Szimatolunk, fűlelünk, mint a nyomolvasó indiánok.



Efféle nyomozásra hív idén az Irodalom Éjszakája is, melynek soha nem volt ennyi résztvevője. 27 ország 27 szerzője mesél a nyomokról. Hallhatók lesznek történetek európai és ázsiai emberekről, a fájdalomtól álomtalan, kreditjeit számolgotat, törött lábú férfiról, egy ház mögötti barlangot megélhetési alapon kegyhelynek berendező családról, akik legnagyobb meglepetésükre mégis találnak kuncsaftot, egy tönkrement párizsi lemezboltosról, akin mindenki a halott rocksztár utolsó hangfelvételét keresi, munkatáborokról és a történelem máig nem gyógyuló sebeire gyógyírt kereső emberről, de szerepel a válogatásban több monológ is, megtudhatjuk belőlük, hogyan számol el életével az öngyilkos a halála után, az aragóniai falu egyetlen lakója az utolsó éjszakán és egy magányos éjjeliőr, akinek egykori életéből csak a babfajtés maradt. Lesz sírás-nevetés, olykor a kettő egyszerre, elmegyógyintézetből kiszabadult ápoltak, boldogságmutató, boldog boldogultak, hiány és „egy tollas állat”, a bánat, meg persze hóban hagyott lábnyomok.

Mindez a 150 éves Budapest különleges helyszínén, a Budapestnél is régebbi - 1866-ban megnyílt - Fővárosi Állat- és Növénykertben, a Vígyszínház művészeinek előadásában.

Nagy Gabriella

az Irodalom Éjszakája szövegkurátora
a Litera főszerkesztője

KEZVES BARÁTAIM,

tavaly az Irodalom Éjszakája arra hívta Önöket, hogy irodalmi hajtöröttként csatlakozzanak hozzánk a SZIGETEN, és a fogadtatás valóban kivételesre sikeredett. A performatív jellegű felolvasások és a nyári hangulat kombinációja magával ragadta Önöket, ezért úgy döntöttünk, hogy hasonló szellemben folytatjuk, és gondoskodunk arról, hogy az idej kiadás is kitörölhetetlen (LÁB)NYOMOT hagyjon Önökben. Merthogy éppen ez az a tematikus vezérfonál, amely az idén a rendezvényhez csatlakozó 27 ország szerzőitől választott műrészeket összeköti! Nem titkoljuk, hogy az ez évi helyszínünkkel, a Fővárosi Állat- és Növénykerttel való együttműködés lehetősége egyenesen gyermeki módon izgatott bennünket. Meggyőződésünk, hogy az irodalom és a felolvasások már rég nemcsak a könyvtárakba és kávéházakba valók, hanem tevékenyen szellőztetni kell őket: ki kell vinni a szabad levegőre, a napra, az emberek, sőt a növények és az állatok közé is! Természetesen az állatkert elsődleges lakói iránti gyengédséggel és tisztelettel. Ha Önök is így gondolják, semmiképpen se hagyják ki az idej rendezvényt, jöjjenek el akár egyedül, akár családjukkal vagy a barátaikkal, és ne felejtsek el ajánlani az Irodalom Éjszakáját a fogyatékkal élő kollégáknak is. Továbbra is akadálymentességre törekszünk: a rendezvényt mindenki számára hozzáférhetővé tesszük, magától értetődően alkalmazva az inklúzió szemléletét.

Szeretettel várjuk Önöket!
A Cseh Centrum szervezőcsapata nevében:

Adéla Gálová

az Irodalom Éjszakája projektvezetője
a Cseh Centrum igazgatónöve
a EUNIC Hungary soros elnöke



Az Irodalom Éjszakája szervezője:



EUNIC
EU National Institutes
for Culture

A EUNIC az Európai Unió Nemzeti Kulturális Intézeteinek Hálózata. A EUNIC Hungary a Magyarországon működő európai uniós nemzeti kulturális intézetek ernyőszervezete.

A EUNIC az eleven, toleráns és nyitott kultúra támogatója Magyarországon, Európában és szerte a világon. A civil társadalom támogatása és az európai nemzetek közötti kölcsönös megértés elősegítése céljából a hálózat kulturális projekteket és más programokat szervez. A EUNIC Hungary rendszeres programjai a minden évben új helyszínre vándorló Irodalom Éjszakája, az Európai Nyelvi Kóktélbár és a Mozisziget nevű nyári szabadtéri filmvetítés-sorozat a Margitszigeten.

IRODALOM ÉS SZÍNHÁZ

Idén a 150 éves Budapest két csodálatos, nagy múltú intézménye fogott össze, hogy együtt ünnepelje a kortárs irodalmat. A Fővárosi Állat- és Növénykert éppen 30 évvel idősebb, mint a Vígszínház, de ez a különbség ma már észrevehetetlen, hiszen mindketten megőrizték fiatalos lendületüket, erejüket és nyitottságukat.



Büszkék vagyunk arra, hogy idén is részt vehetünk az Irodalom Éjszakája programján, és idén is a Vígszínház társulatának tagjai adhatnak ízelítőt a nemzetközi irodalom legjobbjából.

Az Irodalom Éjszakája a kortárs prózairodalom ünnepe: 27 ország 27 szerzőjének prózai műve hangzik majd el a Vígszínház művészeinek tolmácsolásában. Ezek a szövegek mind a bennünket körülvevő világról, a jelenünkről, a minket foglalkoztató kérdésekről szólnak. Mi a kortárs drámákon és a klasszikus művek új olvasatain keresztül beszélünk ugyanezekről a kérdésekről. De a kortárs és klasszikus prózairodalomból inspirálódunk mi is, keressük az új témákat, történeteket.

Szeretnénk, ha ez a három este mindenki számára egy inspiráló és felejthetetlen találkozás lenne.

Ünnepeljük velünk az irodalmat és a színházat, hallgassanak és nézzenek minket, találkozzunk három este az Állatkertben, más estéken pedig szeretettel várjuk Önöket a Vígszínházban.

Rudolf Péter

a Vígszínház igazgatója

Az Irodalom Éjszakája fő partnere:



A Vígszínház 127 éves múltjával az ország legnagyobb prózai színháza, állandó magas színvonalú művészi értéket és páratlan kulturális folytonosságot képviselve. A Vígszínház átélte két világháborút, forradalmat, gazdasági válságokat, világvármányokat és mégis talpon maradt, köszönhetően nagyszerű igazgatóinak, odaadó munkatársainak és hűséges nézőinek.

Az 1896-os ünnepélyes megnyitó óta a színház társulata csaknem 1500 premiert tartott, több ezer művész fordult meg a deszkákon, és közel ötvenmillió néző látta a produkciókat. Hosszú története alatt számtalan remekmű, igazi sikerdarab, formabontó alkotás és legendás előadás született ebben a színházban, nagyszerű színészek, rendezők, művészek és írók munkája nyomán. A 20. század elején a színház falai között kapott szárnyra a magyar polgári dráma, és itt született meg egy új játéktípus is, a korszerű, realista színészjátékszáz.

A színház ma is nagy népszerűségnek örvend, színes repertoárján pedig megtalálhatóak a klasszikus és kortárs drámai művek, a zenés darabok és a szórakoztató vígjátékok is: Shakespearé *Szeget szeggeljé*től, a *Sirályon* és a *Nagy Gatsby*n át a *Kastélyig*.

IRODALOM ÉS TERMÉSZET

„Csoda-színház”! Így nevezte az állatkertet mint műfajt Latinovits Zoltán, aki igen jól ismerte intézményünket. És tényleg így is van! Persze a Fővárosi Állat- és Növénykert az ismeretterjesztés és a természetvédelem fontos műhelye is, de közben kultúráközvetítő közösségi térnek is tekintjük. Így aztán a művészet, a műveltség, a kultúra minden területe otthon érezheti magát nálunk, a zenétől a képzőművészetten át egészen az irodalomig.

Ezért nagy Öröm számunkra, hogy a tavalyi év után, amikor a margitszigeti Kisállatkert volt a felolvasások egyik helyszíne, idén ismét részt vehetünk az Irodalom Éjszakája programjaiban, méghozzá barátunkkal, a Vígszínházzal együtt. Közös munkánk nyomán e nagy hírű teátrum sok

színművésze már igencsak otthonosan érezheti magát nálunk, és biztosak vagyunk abban, hogy az Irodalom Éjszakája közönsége is kedvét leli majd Állatkertünk varázslatos helyszíneiben. Hiszen „csoda-színházunk” legérdekesebb, leginspirálóbb pontjain várjuk nagy szeretettel az irodalom, a művészetek, a kultúra és a természet minden barátját.



Dr. Sós Endre

az Állatkert természetvédelmi és állategészségügyi igazgatója

CSAPATUNK

Projektvezető: Adéla Gálová

Szövegkurátor: Nagy Gabriella

Művészeti vezető: Rudolf Péter

Dramaturg: Kovács Krisztina

Rendező: Dino Benjamin

Vígszínház munkatársak: Berkes Kornélia, Szládek Kata, Patkós Gergő

Állatkert munkatársak: Dr. Sós Endre, Tóth Tibor, Hanga Zoltán, Horváth Alexandra

Színészportrék: Emmer László

Social media: Babús Julianna

Grafika: Mesterházy Ákos

Web: Orbók Áron

Videó: Dino Benjamin (rendező), Lőrinczy Lia (rendező), Kovács Krisztina, Szládek Kata, Szakszon Imre, Kiss Gábor, Varga Atilla, Sánta Bence

Helyszínfotók: Németh András

Sajtókapcsolat: Babús Julianna (babusova@czech.cz)

Projektkoordinátor: Gál Róbert, Segesdi Móni

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk.

A programfüzet szerkesztése május 27-én lezárult.

Az esetleges változások miatt kérjük,

kérjük figyelemmel az Irodalom Éjszakája

honlapját, Facebook- vagy Instagram-oldalát!

VERENA ROSSBACHER (1979)

Budenzben született, jelenleg Berlinben él. Ausztriában és Svájcban nőtt fel. Zürichben filozófiát, germanisztikát és teológiát tanult, majd a Lipcsei Német Irodalmi Intézetben folytatta tanulmányait. A *Sóvárgás sárkányra* első regénye, 2010-ben ezzel vett részt a budapesti Európai Elsőkönyvesek Fesztiválján. 2022-ben *Mon Chéri und unsere demolierten Seelen* (Mon cheri avagy romos lelkeink) című regényéért megkapta az Osztrák Könyvdíjat, az egyik legrangosabb osztrák irodalmi elismerést.



Felolvas: Méhes László
június 8. | Pálmaház terasz

SÓVÁRGÁS SÁRKÁNYRA

Fordította: Szijj Ferenc

A bécsi Neugröschl Kávéházban – melyet a tulajdonos kedve szerint nyit és zár – szélhámosok, zenészek és gyűjtők találkoznak egymással és persze Klárával. A titokzatos és szeszélyes kisegítő pincéernő a legkülönbözőbb férfiakat vonzza, megdöbbentő metamorfózisokat indítva el bennük. Verena Rossbacher Kláráról és rajongóiról mesél, szerencse- és szerelemkeresők öntörvényű, bohókás, bizarr gyülekezetéről, melyben valahogy mindenki megtalálja, majd el is veszíti az Igazit, miközben teljesen más emberré lesz.

Egy olyan világba pillanthatunk be, ahol tényleg vannak kávéházak, benne emberek, szövevényes sorsok és persze melange. Mindezt fantáziával, mesélőkedvvel és finom humorral felszolgálva kapjuk.

Christian Autengruber igazgató, Osztrák Kulturális Fórum

ANNELIES VERBEKE (1976)

A flamand irodalom egyik vezető alakja. *Aludj!* című regénye minden idők legtöbb nyelvre lefordított flamand debütáló regénye. A novellaforma iránti szeretete a műfaj szószólójává tette. Emellett rovatokban publikál és írt forgatókönyveket, színházi szövegeket, egy képregényt, valamint egy gyermekkönyvet. Karaktereit szögletes személyiségük teszi erőteljessé: hétköznapiságukban ismerősek, de sötét és váratlan oldaluk is van.



Felolvas: Szántó Balázs
június 9. | Korallzátony játszótér

ALUDJ!

Fordította: Máthé Veronika

Maya álmatlanságban szenved. Minden megtesz, csak hogy néhány órát pihenhessen. A barátok és a szakértők tanácsai nem segítenek, terápiák és a különféle tanfolyamok nem használnak. Amikor szerelme szakít vele, elveszíti az önralmát. Éjszakai frusztrációja miatt álmaiból veri fel az embereket. Egészen addig, míg nem találkozik Benoit-val. Bizarr és gyengéd kapcsolat alakul ki közöttük, amelynek tartóssága bizonytalan: míg a nő a jelenben él, addig a férfi inkább a múltba vonul vissza.

Annelies Verbeke flamand író és a humor összekapcsolódásával veszi körül egy álmot kereső, álmatlanságtól szenvedő fiatal lány és egy ötvenes férfi kapcsolatát. Máthé Veronika fordításában különleges hangon szól meg a regény, amely az elmúlt évek egyik legélvezetesebb olvasmányát jelentette számomra.

Lénárt Zsuzsanna kirendeltségvezető, Flandria Képviselő

DOBROMIR BAJCSEV (1976)

Filmrendezőként végzett a szófiai Új Bolgár Egyetemen. Számos bolgár televíziós műsor forgatókönyvének szerzője 2003-tól napjainkig. 2017-ben bekerült a legjobb 20 közé a Jameson First Shot nemzetközi angol nyelvű forgatókönyvíró versenyen. Bemutatózó regénye, az *Agyagkirály* 2018-ban elnyerte a Razvitie irodalmi verseny nagydíját, majd 2019-ben a Peroto Irodalmi Díjat is kiérdemelte elsőkönyves kategóriában. Bajcsev így határozta meg művét: „Egy történet az emberségről, mely minden ideológia és minden rezsim felett áll”.



Felolvas: Borbiczki Ferenc
2023. június 9. | Sziklakert

AGYAGKIRÁLY

Fordította: Kovács Gergely Lajos
Bolgár Népköztársaság, 1949. Dr. Dimo Ajranov intelligens és tehetséges sebész. Éppen eljegyezte szerelmét, Lorát, mikor egy este az Államvédelmi Hivatal emberei elhurcolják „elgazításra”. Két évvel később a Belene-szigeti koncentrációs táborban találjuk - minden reménytől megfosztottan, a túlélésért küzdve a munkatábor embertelen körülményei között. Mivel tiszteletnek örvend a rabok körében, a parancsnok, Lazov őrnagy megpróbálja beszervezni, hogy jelentsen róluk...

Bajcsev az egyik legrémisztőbb bolgár helyre, a belenei táborba kalauzál bennünket. És teljesen váratlan módon, egy irracionális szálon vezet ki minket onnan. Egy történet a nemeslelkűségről - ott, ahol a leginkább veszélyeztetett. És két ember barátságáról, amely az adott helyzetben a lehető legabszurdabbnak tűnik.

Plamen Peykov igazgató, Bolgár Kulturális Intézet

СЛЕДИ ОТ СЪПКИ

KAREL VESELÝ (1976)

Zenekritikus, újságíró, zenenépszerűsítő, a hip-hop és modern elektronikus zene szakértője és nem utolsósorban író. Külső munkatársa és dramaturgasszisztense a Cseh Rádió progresszív Radio Wave nevű adójának, és rendszeresen publikál az Aktuálně.cz portálon, valamint az A2 kulturális folyóiratban. 2017-ben megjelent *Bomba Funk* című első regényét az év egyik legjobbjának tartották.



Felolvas: Fesztbaum Béla
június 8. | Óriások csarnoka

FÉM

Fordította: Hanzelík Gábor
A regény főhőse Senki, akivel életének különböző állomásain találkozunk. A könyv az ő alakján keresztül, egy szokatlan párosítással mutatja be a nyolcvanas-kilencvenes évek fiataljainak generációs problémáit: mitológiai háttére a kilencvenes évek black metalja, melyre idővel egy képzelt disztópikus állam épül. Senki életének legfontosabb feladata ebben a közegben az lesz, hogy közreadja legendás tinédzserkori zenekarának egyetlen lemezét, és így leszámoljon ellenlábásával és egykori zenésztársával, Sátánnal.

Egy metálrajongói közegben játszódó disztópikus regény? Nem kell tartaniuk az eredeti témáktól! A Fém hőse egy 90-es évekbeli kisvárosban küzd a szabadságért és a belső hitelességért egy olyan regényben, amely generációs állásfoglalásra törekszik.

Adéla Gálová igazgatónő, Cseh Centrum

Bulgária

Csehország

STOPY

RI CSHONGDZSUN (1939-2008)

A műveiben a XX. századi koreai történelem, politika és művészet kérdéseit egyaránt boncolgató szerző német irodalmat tanult a Szöuli Egyetemen, első novelláját 1965-ben publikálta. Négy évtized alatt tizenhárom regényt és több mint száz novellát írt. Több művéből film készült, így a hagyományos zenész életéről szóló *Szophjondzse* (Nyugati stílus) című regényéből is. Viszonylag sok művét fordították idegen nyelvekre, de magyarul eddig csak egy írása jelent meg: *A maszk álma* [ford. Szabó Orsolya]. *Havas út* című novellája először 1977-ben jelent meg a *Munje Cshungang* folyóiratban.



Felolvas: Horváth Szabolcs
június 7. | Japánkert

HAVAS ÚT

Fordította: Kiss Marcell

Az alkohol miatt egyik fiút elvesztő anya megmaradt fiának boldogságát tekinti egyetlen életcéljának. A már felnőttként hazalátogató fiú azonban megvetően viselkedik vele, nem törődik áldozatvállalásával, egészen addig, amíg meg nem ismeri az asszony évekkal korábbi történetét: hazafelé tartó útját a hó borította hegyen...

Ri Cshongdzsunt generációjának legjelentősebb írójaként tartják számon. Írásai többségében a nagyvárosi léttel foglalkozik, fő témája az elidegenedés, az elnyomásban vergődő értelmiségi lét. Havas út című novellája egy anya szívembemerkoló története, amely a Nagyvilág folyóirat 2015 augusztusi számában jelent meg magyarul.

In Sukjin igazgató, Koreai Kulturális Központ

발자국

TAUNO VAHTER (1978)

Műfordító és író. Közigazgatást tanult, majd egy észti kiadónál helyezkedett el, ahol 2008 óta főszerkesztőként dolgozik. Szakmai díjakkal elismert szépirodalmi művei mellett zene-, színház- és filmkritikákat is publikál, valamint tudósít az észtországi könyvpiac helyzetéről, és bírálatot fogalmaz meg az ezoterikus és áltudományos nézetekkel szemben. Stílusa egyszerre humoros és drámai. Az olvasóval együtt kuncog szereplőin, mégis empatikus.



Felolvas: Ötvös András
június 8. | Sziklakert

URMAS BARLANGBA VONUL

Fordította: Patat Bence

A történetet hallgatva-olvasva derülhetünk a vastag pénztárcájú nyugati ember felületes rajongásán a keleti kultúrák iránt. A novella egy észti férfiről szól, aki a lelki békéjét keresve egészen Laoszig utazik. Meditálásának helyszíne egy üzleti vállalkozás keretében kiadott buddhista barlang lesz, aminek köszönhetően nemcsak Urmas kapja meg, amire vágyik, hanem az elbeszélő, az élelmes barlangtulajdonos is. A mű az Észti Intézet Breviárium-sorozatának tizenkettedik kötetében lesz olvasható Tauno Vahter más írásai mellett.

Tauno Vahter novellája a laoszi atyafi telke végében található rögtönzött barlangszállóról és annak első látogatójáról, a meditálni vágyó észti fiatalemberről az ideai Irodalom Éjszakája egyik legszórakoztatóbb felolvasásának ígérkezik. Kreet Paljas igazgató, Észti Intézet

Dél-Korea

Észtország

JÄLJED

PETRA RAUTIAINEN (1988)

Az író nő Észak-Savóból származik, és történelem szakon szerzett mesterdiplomát. Emellett a helsinki Kriittinen Korkeakoulu-ban tanult kreatív írást, később pedig újságíróként dolgozott. Debütáló regénye már a megjelenése napján a címlapokra került, ugyanis 5 különböző nyelvterületre előre megvették a jogait. Gyermekkorától óta megihletti az északi-sarki kopár természet, és utazni is nagyon szeret. Szabadidejében szívesen túrázik törpeuszkárjával, Ruskával.



Felolvas: Hegyi Barbara
június 8. | Ausztrál játszóter

HAMUBA RAJZOLT FÖLD

Fordította: Patat Bence

A vadregényes lappföldi tájon játszódó, a krimik és a naplók elemeit ötvöző regény letehetetlen és izgalmas társadalmi dráma, mely őszintén néz szembe Finnország háború alatti náci-barát történelmének és a számkisimulációjának terhes örökségével. A kötetet számos díjra jelölték, elnyerte az egyik legjelentősebb finnországi irodalmi kitüntetés, a Savonia-díjat, és beválogatták a Berlini Nemzetközi Filmfesztivál *Books at Berlinale* 2021-es címei közé.

A Hamuba rajzolt föld a lappföldi Inariban található náci fogolytáborban indul útjára. Amellett, hogy gyönyörűen megírt, izgalmas thriller, egy igazán erős és megható beszámoló az elhallgatott történelemről. Heljä Franssila igazgató, Finnagora

VIRGINIE DESPENTES (1969)

A francia író nő számos irodalmi díjat bezsebelt már, de a pályája nem indult ilyen egyszerűen. Volt lemezbolti eladó, rockzene- és pornófilm-kritikus, dolgozott masszázsszalokban és peepshow-ban, ám első regényével, ha nem is rögtön, de felhívta magára a figyelmet. Szókimondó, erősen társadalomkritikus, az életben is sokat tapasztalt szerző, aki nem fél használni a - nyers és durva - szavakat. A *Dugj meg!* és az *Apokalipszis bébi* után a *Vernon Subutex* a harmadik magyarul megjelent regénye.



Felolvas: Balázsovits Edit
június 8. | Elefántház előtti tér

VERNON SUBUTEX 1-3.

Fordította: Tótfalusi Ágnes

Vernon Subutexnek legendás lemezboltja volt Párizsban, ám az internetes letöltés megjelenésével végül be kellett zárnia. Munka, lakás és pénz nélkül marad, hajléktalan lesz. Később beköltözik a Buttes-Chaumont parkba, ahol valóságos szekta szerveződik köré, amelynek ő a guruja. Szex, drogok és rock'n'roll egy olyan Párizsban, amely a turisták elől általában rejtve marad. A választott részlet pedig lábakkal kezdődik, és egy olyan eseménnyel folytatódik, amely nem csak a francia társadalomban hagyott mély nyomot.

Vernon Subutex valóságos városi legenda, punk komédiába foglalt figurája rámutat az emberi kapcsolatok gyarló, sötét oldalára. Elhagyatottság, árulás, szerelem, barátság, féltékenység – kijut neki mindenből. Sophie Sellier kulturális attasé, Francia Intézet

A. F. TH. VAN DER HEIJDEN (1951)

Pszichológiát és filozófiát tanult Nijmegenben. *De tandeloze tijd* [A fogatlan idő] című, 1983 és 1996 között megjelent, a hetvenes-nyolcvanas évek Amszterdamáról szóló hétközetes regényével szerzett országos hírnevet. Egyetlen gyermeke, Tonio 2011-ben közúti balesetben életét veszítette, és egy évvel később jelent meg önéletrajzi regénye, egy lenyűgöző kép a fiáról, amelyet áthat a sajnálat, hogy soha nem lehetett az az apa, aki szeretett volna lenni. A *Tonio* elnyerte a Libris Irodalmi Díjat és az Olvasói Díjat, valamint a legnagyobb holland irodalmi elismerést, a P. C. Hooft-díjat.



Felolvas: Hirtling István
június 9. | Japánkert

TONIO

Fordította: Fenyves Miklós

Szinte azonnal a fiáról szóló hírek után – a csengő megszólal, majd két rendőr tájékoztatja a balesetről és Tonio kritikus állapotáról – Van der Heijden először öntudatlanul, később tudatosan elkezd rekonstruálni az eseményeket. A regény kompozíciója nyers, azonnali, tele van ismétlésekkel, körkörös gondolatmenetekkel, sötét tévutakkal – a gyász tervrajza. Ez a Tonio kegyetlen paradoxona. A művész egyetlen fegyvere sem téveszti el a célt. A szerző a székhöz szögezi az olvasót. De a fia, "legjobb prózai darabja" soha nem tér vissza hozzá.

Nagy nyelvi erővel megírt regény, melyből minden formai zártsága ellenére is kicsap a gyöttrő fájdalom, miközben a szerző valami alapvetőt is képes elmondani az emberi létezés szépségéről.

Zech Gábor, a Holland Nagykövetség munkatársa

EINAR MÁR GUDMUNDSSON (1954)

Költő, esszéista, az egyik legtöbbet fordított izlandi szerző. A társadalmi problémák iránt érzékeny író a modernizálódó Izland irodalmának egyik legfontosabb alakja. A *Mindenség angyalai* című kötet 1995-ben elnyerte az Északi Tanács Irodalmi Díját, a könyvből színdarab és film is készült.



Felolvas: Gyöngyösi Zoltán
június 7. | Körhinta

A MINDENSÉG ANGYALAI

Fordította: Egyed Veronika

Kevés regény áll közelebb az izlandiak szívéhez *A mindenség angyalainál*, amelyben a skizofrénné lett Páll maga beszéli el élettörténetét a születése előtti éjszakától kezdve egészen tragikus haláláig – költőien, megrázóan, és mégis egyszerű humorral. Az 50-es évek falusias Reykjavíkja, az álmokkal, reményekkel és alkohollal tüelt 60-as évek, majd az elmeegógyintézet és a pszichés betegek zárt világa örvényként ragadja magával az olvasót. A szerző *A mindenség angyalaival* a bátyjának állított emléket.

Nem könnyű olvasmány, mégis felejthetetlen élmény. Egy beteg ember vergődése a rohamosan változó világban, az 1950-60-as évek elbizonytalanodott izlandi társadalmában – felkavaró és elgondolkodtató mű.

Utassy Ferenc, Izland tiszteletbeli főkonzulja

ETGAR KERET (1967)

Mindkét szülője Lengyelországból származó Holokauszt-túlélő. A kortárs izraeli irodalom világszerte egyik legkedveltebb alakja, művei eddig 37 országban jelentek meg. Salman Rushdie az új generáció hangjának titulálta, prózai írásai mellett számos film és sikeres képregény is fűződik a nevéhez.



Felolvas: Medveczky Balázs
június 7. | Óriások csarnoka

BOLDOG BOLDOGULTAK

Fordította: Borgula András

Mi történik, miután felvágod az ereidet, főbe lövöd, esetleg vízbe fojtot magad? A paradicsomba vagy a pokolra kerülsz? A világsikerű izraeli író abszurd kisregényében az öngyilkosok egy nagyvárosba érkeznek, és úgy élnek tovább ebben a furcsa világban, ahogyan végeztek magukkal. Vérző csuklóval, elkéült orcával vagy épp lyukkal a halántékukon tengetik napjaikat az örökkévalóságig. Főhősünk, Háim még csak két napja dolgozik a Kamikaze pizzériában, amikor olyan hírt kap, amely alapjaiban változtatja meg addigi halálát.

Etgar Keret egy tökéletesebb világról álmodik. A humoros villanásokkal teli novella olvasható okos paródiaként, ugyanakkor egy szebb élet és az eszményi szerelem után sóvárgásról is szól. Az öngyilkosok e posztumusz világa feltűnően hasonlít a miénkhez: felfedezhetők benne az apró csodák, a remény és az optimizmus.

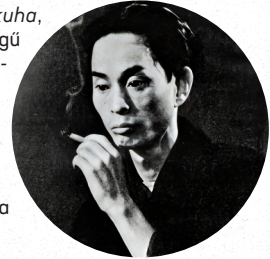
Ledniczky Livia igazgató, Merkaz - Héber és Izraeli Kulturális Központ

ב'ערת רגל

Izrael

KAVABATA JASZUNARI (1899-1972)

Oszakában született, a 20. századi *Sinkankakuha*, azaz a japán neopercepcionista, „új érzékenységu írók” jelentős képviselője. Szülei korai halála miatt nagyapja nevelte, azonban tizenhat évesen őt is elvesztette. Műveiben gyakran megjelenik a magány, az elérhetetlen szépség és a törékeny boldogság motívuma. 1953-ban a Japán Művészeti Akadémia tagjává választották. Japán első irodalmi Nobel-díjasa, 1968-ban nyerte el a rangos elismerést.



Felolvas: Csapó Attila
június 8. | Japánkert

HÓORSZÁG

Fordította: Jólesz László

Kawabata Jaszunari országosan és nemzetközileg is elismert műve 1937-ben jelent meg. A történet Honsu szigetén, az író szülőföldjén játszódik. A hófödte hegyek között találkozik Simamura és Komako, a gésa. Három évig tartó szerelmük közben az érzékeny táncművész lány egyre kétségbeesettebb, a magányra született férfi egyre elgondolkodóbb lesz, és eszébe jut Joko, akit a vonaton látott. Simamura élete az elérhetetlen szépség keresésén alapul, de hiába tombol köztük a vágy, bizonytalan szerelmük felperzselődik a tűzben, akárcsak találkozásaiuk színhelye, a hóországi szálló.

„Amikor a Határ-hegységet átszelő, hosszú alagútból a vonat előbújt, szélesen terült szét előtte a Hóország.” Egy történet, melyben a szépség és a boldogság keresése közben a szereplőkkel együtt veszítjük el a lábnymainkat a hóban.

Erdős Veronika programszervező, Japán Alapítvány

足跡

Japán

WIESŁAW MYŚLIŃSKI (1932)

A Lublini Katolikus Egyetemen lengyel filológia szakon végzett 1956-ban. 1976-ig a varsói Népi Kiadói Szövetkezettel dolgozott, a modern irodalmi szerkesztőség vezetője és a főszerkesztő helyettese volt. 1975-től 1999-ig a *Regiony* című irodalmi folyóirat, 1993-tól 1999-ig a *Sycyna* című kulturális kéthetilap főszerkesztője volt. 1997-ben a *Látóhatár*, 2007-ben az *Értekezés a babfejtésről* című regényéért megkapta a legrangosabb lengyel irodalmi elismerést, a Nike-díjat. Magyarul megjelent még *Pásztorkastély* című könyve.



Felolvas: Telekes Péter
június 7. | Sziklakert

ÉRTEKEZÉS A BABFEJTÉSÉRŐL

Fordította: Hermann Péter

Valahol napjaink Lengyelországában, egy apró faluban él egy ember, a Házigazda. Nyaralóházak felügyelője, ezermester, recepciós, visszavonult zenész. Egy késő nyári napon megjelenik a Titokzatos Vendég. Babot venne, de a Házigazdának csak fejtetlenje van. Így hát nekiülnek babot fejteni, beszélgetni. A narrátor a jövevényhez intézett monológjában vonja meg egész élete mérlegét. Sorsát traumatikus gyermekkori élményei és a lengyel történelem fordulatai egyaránt alakították. A regény a végzetnek és a véletlennek az emberi életben betöltött szerepéről szól.

Rendkívül frappáns, elgondolkodtató és inspiráló történet, amely számos bölcs, elmélkedésre készítő reflexiót rejt magában a világ és a létezés legfontosabb kérdéseiről. Az egyik, amely különösen megérintett, hogy egyedül a könyvek segítenek hozzá ahhoz, hogy az ember ne felejtse el, hogy ember. Joanna Urbańska igazgatónő, Lengyel Intézet

SLADY

Lengyelország

LAURA SINTIJA ČERNIAUSKAITĖ (1976)

Az egyetem elvégzése után szabadújsós újságróként és nyelvi szerkesztőként dolgozott. Első novelláskötetét még a középiskolában írta. 2000-ben debütált drámaíróként, 2003-ban megjelent novella- és színdarabgyűjteményével első díjat nyert a 2004-es Berlini Theatertreffen fesztiválon. Három regénye is irodalmi elismerésekben részesült. Műveiben rendkívül finoman ábrázolja a családi életet, a férfi-nő kapcsolatot, valamint a nővé serdülés témáját. Stílusát nagyfokú lélektani megfigyelőképesség, játékos ironia és gyengéd erotikus jellemzi.



Felolvas: Wunderlich József
június 8. | Korallzátony játszótér

LÉLEGET A MÁRVÁNYON

Fordította: Laczházi Aranka

A könyv egy örökbefogadott problémás gyermek és családjának története. A férj, a feleség, Gailius fiuk és az adoptált Ilja közötti összetett és fájdalmas viszony bemutatásával a szerző az emberi érzelmek rejtett mélységét tárja fel. A súlyosan beteg Gailius érettsége és bölcsessége, az édesanya, Izabelé indulatainak örvénye, az önmagukért és másokért érzett felelősség, a folyamatos kétségek és a mindent elsöprő büntudat teremti meg a regény rendkívüli hangulatát. A könyv 2009-ben elnyerte az Európai Unió Irodalmi Díját.

Arra invitálom Önöket, hogy hallgassanak meg egy részletet a kortárs litván irodalom egyik legjobbjának tartott, költői regényből, amely családról és szeretetről, drámai magányról, ki nem használt közelségről és a gyengédség utáni sóvárgásról szól.

Miglė Jankauskienė meghatalmazott miniszter, a Litván Köztársaság Budapesti Nagykövetsége

PÉDSAKAI

Litvánia

BÁNKI ÉVA (1966)

Nagykanizsán született. Író, költő, a romanisztika doktora, az Eötvös Loránd Tudományegyetem és a Károli Református Egyetem munkatársa. Első műve az *Esőváros* című családregény (2004), életműve fontos darabja 2015-2019 közötti regénytrilógiája (Fordított idő; Elsodort idő; Összetört idő). Legfrissebb kötetei: *Át* (versek, 2022), *Petőfi-vírus* (ifjúsági regény, 2023). Esszéit és kritikát is közöl. Alkotásait német, olasz, szlovák, román, bolgár, lengyel és horvát nyelvre fordították.



Felolvas: Majsai-Nyilas Tünde
június 7. | Ausztrál játszótér

A RÓKA ÉS ÉN

A novella kötetben még nem jelent meg, 2022 őszén az ÚjNautilus irodalmi és társadalmi portál közölte.

Hogyan változtat meg sorsokat egy baleset? Hol hibázzuk el kapcsolatainkat? Min múlik a megértés? Bánki Éva írása egyénről, közösségről, belső-külső hatásokról, menekülésről, helykeresésről, reményről szól.

A Kulturális és Innovációs Minisztérium a külföldi magyar kulturális intézeti hálózat szakmai irányítójaként és a EUNIC magyarországi klaszterének tagjaként örömmel vesz részt az Irodalom Éjszakája idei programjában is, amely az előző évek eseményeihez hasonlóan ezúttal is színvonalas és érdektերemtő programnak ígérkezik.

Csaba Gábor kulturális diplomáciáért felelős helyettes államtitkár, Kulturális és Innovációs Minisztérium

MAX PORTER (1981)

Max Porter (1981) Kortárs művészetet tanult, majd szerkesztőként és könyvkereskedőként dolgozott. *A bánat egy tollas állat* (2015) című első regénye a kortárs brit irodalom egyik legizgalmasabb debütálása volt. Azóta közel harminc nyelven jelent meg, és elnyerte többek között a The Sunday Times „Az év fiatal írója” díját és a Dylan Thomas-díjat. *Lanny* című második művét 2019-ben Booker díjra jelölték. Azóta két további könyve jelent meg, írásai tovább feszegetik a műfaji határokat.



Felolvas: Ertl Zsombor
június 8. | Körhinta

A BÁNAT EGY TOLLAS ÁLLAT

Fordította: Totth Benedek

A mű a novella és a vers keveréke, szürreális történet egy kétgyermekes íróról, aki felesége váratlan elvesztésének feldolgozásával küzd. Max Porter három szólamban – az apa, a fiúk és a Varjú hangján – mesél a gyászról, a fájdalomról, az elfogadásról és a továbblépésről. Hatalmas kritikai visszhangot kiváltó első kötete bravúros nyelvi játékokban gazdag, megrázó és meglepő kisregény.

Kísérleti és csapongó szöveg – de nem véletlenül állították ezt a művet színpadra is, Cillian Murphy-vel a főszerepben. Most ízelítőt kapunk a felolvasáson keresztül a művészet (akár) gyógyító erejéből.

Tarján Edina oktatási és kulturális programvezető, British Council

ÁKOS DOMA (1963)

Író és műfordító, Budapesten született. Többek között Márai Sándor, Földényi F. László és Nadas Péter műveit ültette át német nyelvre. Debütáló regénye, *A tétlen ember* 2001-ben, *Az általános alkalmazás* 2011-ben jelent meg, ez utóbbiért megkapta az Adelbert von Chamisso-díjat. Harmadik regénye, a *Vágyak útja* felkerült a Német Könyvdíj hosszú listájára. Doma számos díjat és ösztöndíjat elnyert. Évek óta tart felolvasásokat és irodalmi íróműhelyeket iskolákban.



Felolvas: Kovács Patrícia
június 7. | Pálmaház terasz

A VÁGYAK ÚTJA

Fordította: Blaschtk Éva

A regény középpontjában egy magyar menekült család áll. A szülők számára elviselhetetlenné vált az élet a szocialista Magyarországon. Szökési terveikről senki sem tudhat – főleg nem a gyerekek, akik balatoni nyaralásra számítnak, ám hamarosan meglepődeve látják elszuhanni a szeretett tavat az autó ablaka mellett. Átjutnak a határon Olaszországba, de a sivár befogadótáborban komoly próbatételek várnak rájuk, ami mindannyiuk lelkében nyomot hagy. Doma Ákos maga is tizenévesen hagyta el a családjával Magyarországot.

Egy drámai menekülés története: a szülők idegenekké válnak egymás számára, a nyolcéves kisfiú megtapasztalja a felnőttek világának keménységét, a lány először lesz szerelmes. Félő, hogy a család szétesik, még mielőtt elérnék úti céljukat – Németországot.

Klein Judit könyvtárvezető, Goethe Intézet

FUOSPUREN

MARIE AUBERT (1979)

Író, újságíró, Oslóban él. 2016-ban debütált a *Ha történe valami* (Kan jeg bli med deg hjem) című novelláskötettel, melyet nagy lelkesedéssel fogadott az olvasóközönség. Három évvel később megjelenő *Felnőtt emberek* (Voksne mennesker) című regénye 2020-ban elnyerte a norvég Ifjúsági Kritikusok Díját. Mindkét kötet magyarul is olvasható a Scolar kiadó jóvoltából. Harmadik könyve szintén regény, *Jeg er egentlig ikke sønn* (Igazából nem ilyen vagyok) címmel jelent meg 2022-ben.



Felolvas: Szilágyi Csenge
június 8. | Mesterségek udvara

SZÉGYELLD MAGAD

Fordította: Pap Vera-Ágnes

Marie Aubert novellái olyan emberek történeteit mesélik el, akik kitörni készülnek egy-egy élethelyzetből, változtatni szeretnének, mert másra vágyanak. A kötet kilenc novellájában egy hajszál választja el a vágyakozást az arcátlanságtól és a büntől. Szereplői menekülnének a társas magány elől, és többnyire dicstelen dolgokat követnek el, miközben makacsul ragaszkodnak ahhoz a tévképzethez, hogy magasabb dolgok következnek majd, mint amit igyekeznek maguk mögött tudni.

Lehetnek-e illúziói a pillanatnyi örömeikről egy rovott múltú nőnek? Marie Aubert lakonikus tömörséggel villantja fel a tolatkodó tekintetek, kérdések és beszélések keresztüztüében zajló élet egy-egy epizódját, és a meghittnek remélt pillanatok hirtelen szertefoszlását.

Petke Emese, Norvég Nagykövetség

FOTAVTRYKK

Németország

Norvégia

SANDRO VERONESI (1959)

Miután építészmérnöki diplomát szerzett Firenzében, az irodalom felé fordult, és azóta regények, esszék írásával foglalkozik. Két regénye érdemelte ki a leggrangosabb Premio Strega díjat: 2006-ban a *Caos calmo* (Nyugodt káosz), 2020-ban pedig *A kolibri* vált méltóvá az elismerésre. Regényeit számos nyelvre lefordították, többüket megfilmesítették, kiváló olasz rendezők és színészek közreműködésével keltve életre a történeteket.



Felolvas: Seress Zoltán
június 7. | Korallzátony játszóter

A KOLIBRI

Fordította: Matolcsi Balázs

Sandro Veronesi regényének főszereplője Marco Carrera, a kolibri, aki állhatatos, kitartó szárnycsapásokkal próbál egy helyben maradni, hogy leküzdje az élet viharait, a véletleneket, az őt sújtó veszteségeket, és kitartson örök szerelme mellett. A történet végigkíséri Marco és a körülötte mérnöki pontossággal ábrázolt karakterek sorsát a hetvenes évektől napjainkig, míg nem a sok viszontagságban megszületik egy kislány, Miraijin, az Új Ember, aki reményt ad az élet viharában.

Egy lépés. Még egy. És egy újabb. Előre. És néha hátra. Lépések. Sok-sok lépés, kisebbek, nagyobbak, óvatosak, elszántak. Lépések sokasága. Lánynyomok sokasága. Az életünk. Lépünk és lépni tanítunk. Együtt lépdelünk a lányomainkkal. A gyermekeinkkel. És hisszük, hogy sosem eshetnek el. Sohasem.

Matolcsi Balázs műfordító

DAVID MACHADO (1978)

Mielőtt az irodalom felé fordult, a Lisszaboni Egyetemen közgazdaságtant hallgatott. Írói hírnevét díjnyertes gyermekkönyvekkel alapozta meg, majd sorra jelentek meg felnőtteknek írott regényei és novellái is. 2015-ben a *Boldogságmutató* (Índice Médio de Felicidade) című regényével elnyerte az Európai Unió Irodalmi Díját.



Felolvas: Orosz Ákos
június 9. | Ausztrál játszóter

BOLDOGSÁGMUTATÓ

Fordította: Király Szabolcs

Csodálatra méltó és rendkívül aktuális regény egy örök optimistáról, aki mindhalálig küzd a saját és a szerettei életéért. Danielnek tervei voltak, melyeket egy noteszben foglalt össze. Összességében az élet és a boldogság egyszerűnek tűnt. De hirtelen minden megváltozott: Daniel munka nélkül maradt, felesége és gyermekei elköltöztek, barátai eltűntek az életéből. Daniel a saját gyermekeire gondolva megpróbálja elképzelni, hogy az övéket követő generációk számára milyen remény marad. És úgy dönt, nem adja fel.

Az Irodalom Éjszakája újabb varázslatos kiadásán meghívjuk az olvasókat, hogy megismerjenek egy regényrészletet reményről, egységről és a másokkal való osztozkodásról. És arról, hogy a boldogság lehet valami annyira egyszerű és értékes, mint a nyomok, amiket mások életében hagyunk. João Miguel Henriques igazgató, Camões Intézet Portugál Nyelvi Központ

MIRCEA NEDELGIU (1950-1999)

Prózaíró, esszéíró és irodalomkritikus. A posztmodern román irodalom legjelentősebb alkotójának tartják, írásaiból több válogatás megjelent franciául, angolul, németül. *Módosító javaslat a birtoklás ösztönéhez* című prózakötete Székedi Ferenc válogatásában és fordításában 1986-ban jelent meg a Kriterion Könyvkiadónál, míg a *Jenny avagy a szépséges irodista lány balladája* ugyan-csak Székedi Ferenc, Szávai Géza és Borsi-Kálmán Béla átültetésében, 1996-ban a Pont Kiadónál.



felolvas: Zoltán Áron
június 7. | Mesterségek udvara

GONDOK AZ IDENTITÁS KÖRÜL

Fordította: Lövétei Lázár László

A mű posztmodern történetvariációi a nagy költőért, Nichita Stănescuért rajongó fiatal festőről szólnak. A szöveg a fikció és a valóság kettősével játszik, hol novella-, hol filmforgatókönyv-szerű, hol meg csak idéz egy önéletrajzból, de van benne máramarosi kolinda is. Az írás a *Román triptichon* kötetben jelent meg, amely Lövétei László fordító megfogalmazásában „három himnusz”: himnusz a szerelemhez (Crăciun), himnusz a gyermekkorhoz (Groșan), Nedelciu prózája pedig himnusz a költészethez. Mindhárom szerző a román prózát megújító „nyolcvanas nemzedék” képviselője.

Mircea Nedelciu minden lehetséges irányban, magabiztosan járja be a szöveg területét, így sikerül őszintén és hitelesen vallania a költészet iránti rajongásról.

Andreea Dogariu igazgatóhelyettes, Budapesti Román Kulturális Intézet

JULIO LLAMAZARES (1955)

A jogi diploma megszerzése után újságíróként, rádiósként és televíziósként kezdett el dolgozni Madridban, ahol jelenleg is él. 1985-ben adták ki első regényét, a *Farkasok idejét*, majd 1988-ban a *Sárga eső*. Mindkét könyv döntős lett a spanyol Nemzeti Irodalmi Díj odaítélésékor. Llamazares az eredeti értelemben vett romantikus író, aki tudatában van az ember és a természet közötti kapcsolat felbomlásának, egy soha nem létezett, fiktív aranykor elvesztésének.



Felolvas: Hegedűs D. Géza
június 9. | Óriások csarnoka

SÁRGA ESŐ

Fordította: Pávai Patak Márta

A könyv csöndes merengés életről és halálról, félszavakba rejtett örök igazságok sora az emberről. Szívbelemelő költői próza, melynek hőse a magány. Egy elnéptelenedett kis falu utolsó lakójának monológja, aki a halál közelségének minden keserősége ellenére őrzi emberi méltóságát. „Ainielle létezik. 1970-ben teljesen kihalt, de háza még állnak, csöndben málladoznak (...). A regény valamennyi szereplője azonban a szerző képzeletének szüleménye, bár (az ő tudtán kívül) akár a valódiak is lehetnek volna.”

Sárga eső című nagyszerű könyvében Julio Llamazares a vidéki Spanyolország elnéptelenedő falvainak egyikét, Ainiellé-t mutatja be, utolsó, végnapjait élő lakójának visszaemlékezésein keresztül.

Javier Valdivielso Odriozola igazgató, Budapesti Cervantes Intézet

MONIGA GANTIENI (1965)

Wettingenben él, regényeket és novellákat publikál. *Zöldfülű* című regényét 2011-ben a Svájci Könyvdíjra, valamint az Edinburgh-i First Book Awardra jelölték, és hat nyelvre fordították le. Az SRF Svájci Rádió és Televízió számára készített Frischfilm rövidfilmes platformért elnyerte a Grimme Online Awardot. Novelláért számos díjat kapott. 2020-ban megalapította az ALPHABET LAB©-ot, új analóg és digitális tanulási formákat kínálva ezzel az iskolák számára, és egész osztályokat csábítva regények és rádiójátékok írására.



Felolvas: Antóci Dorottya
június 9. | Körhinta

ZÖLDFÜLŰ

Fordította: Horváth Géza

„Apám 365 frankért vett meg a várostól. Sok pénz egy gyerekért, aki nem lát a szemétől. Ezt elitkoltam a szüleim elől, ameddig csak tudtam. Nem jó, ha már akkor megfosztjuk őket minden reményüktől, amikor belépünk a házba, ha a lányok akarunk lenni.” Ezzel kezdődik az örökbefogadott kislány története, aki a hetvenes évek svájci bevándorlóri miliójében új szülőkhöz kerül. Gyufásdobozokban gyűjtött és sajátos logika szerint rendszerezett szavak segítségével próbál eligazodni a felnőttek különös világában.

A Zöldfülű szokatlanul gazdag képi világával, sajátos elbeszélői stílusával, bájos humorával és különleges nyelvezetével rögtön magával ragadott. A könyvet olvasva hol mosolyogtam, hol a könnyeimmel küszködtem, miközben az első oldaltól kezdve annak szurkoltam, hogy a kislány találja meg helyét új családjában.

Hambuch Dóra, Svájci Nagykövetség

KATARÍNA KUGBELOVÁ (1979)

Elsősorban költőként ismert. Prózai debütálása, a *Főkötő* című regénye (2019) előtt négy verseskötete jelent meg: *Duály* (Kettősök, 2019), *Sport* (2006), *Malé veľké mesto* (Kis nagyváros, 2008) és *Vie, čo urobí* (Tudja, mit fog tenni, 2013). A *Főkötő*ben társadalmi mélyfúrást végez, különös tekintettel a sztereotípiákon, vagy épp meggyőződésen alapuló kis- és nagyközösségi fehér felsőbbrendűsége. A regényt beválogatták az Anasoft litera irodalmi díj első tíz helyezettje közé, és elnyerte a *Pravda* napilap olvasói díját.



Felolvas: Márkus Luca
június 9. | Mesterségek udvara

FŐKÖTŐ

Fordította: Mészáros Tünde

A regény egy Felső-Garam menti falu történetét meséli el a nyolcvan éve ott élő hős nő sorsán keresztül. A dokumentarista-szépirodalmi kötet szerzője meg akar tanulni valami fölöslegeset, és úgy dönt, hogy ez a helyi női viselet részét képező főkötő készítése lesz. Két éven át havonta elutazik Pozsonyból a folklórhagyományokat gondosan ápoló Šumiacba, és ez alatt az idő alatt sok más is megtud nemcsak az elnéptelenedő hegyvidéki falu életéről, hanem önmagáról, a népi kultúráról, a romákkal való együttélésről és a sztereotípiákról, melyek egy része az ő gondolkodását is meghatározza.

A kötet címe lakonikus, mégis számos gondolatot sejtet. Milyen jellegű főkötő ez? A viselet része? A szabadság elvesztésének metaforája, mint a menyasszonyi fejfedőnél? A mű, mint a hímző kreativitására nyitott főkötő, úgy tárul fel előttünk.

Michaela Pánisová Ležáková igazgatónő, Szlovák Intézet

NATAŠA KRAMBERGER (1983)

A regényírás és a tárcaírás mellett biogazdálkodással foglalkozik. Esszéi, riportjai és kommentárjai újságokban és folyóiratokban jelennek meg. Első regényével, a *Szeder-égbolttal* 2010-ben elnyerte az Európai Unió Irodalmi Díját. *Primerljivi hektarji* című regénye *Verfluchte Misteln* (Átkozott fagyöngy) címen jelent meg 2021-ben a Verrichter Verlag kiadónál. A nyarakat a szlovéniai Jurovski Dolban tölti, ahol a Green Central nevű organikus művészeti csoporttal közösen egy kis biodinamikus gazdaságot vezet. Télien Berlinben él.



Felolvas: Bach Kata
június 7. | Elefántház előtti tér

SZEDER-ÉGBOLT

Fordította: Gállos Orsolya

Jana, egy Szlovéniából érkezett fiatal, vidéki lány Amszterdamban találja magát, ahol megismerkedik egy észak-olasz öregemberrel, Bepivel, aki élő halat árul a bolhapiacra. Kettejük pergő, összefonódó története olyan helyzeteket eredményeznek, amelyek egyszerre mulatságosak, különösek, kellemetlenek, tündérmesébe illők és romantikusak. Mesélés közben megélevenednek Jana szülővárosának jellegzetes alakjai, és ez kontrasztot alkot Amszterdammal, a várossal, ahová a regény szereplői a sors szeszélyéből eljutottak.

A Szeder-égbolt egy rejtélyekkel teli regény, és ha sikerül felvenni a Nataša Kramberger által diktált ritmust, akkor a rácsodálkozás élményét nyújthatja. Jana Strgar meghatalmazott miniszter, Szlovén Köztársaság nagykövetsége

STOPINJE

NERMIN YILDIRIM (1980)

Bursában született, jelenleg Isztambulban és Barcelonában él. Szakmai életét újságíróként, szerkesztőként kezdte. Első regénye, az *Unutma Beni Aparmanı* (Nefejejcs ház) 2011-ben jelent meg. *Dokunmadan* (Érintés nélkül) című regénye 2017-ben elnyerte a World Book of the Year Original Language Novel Award díjat, 2018-as *Misafir* (A vendég) című regényét pedig beválasztották a Books at Berlinale programjába. 8 regényét és novelláit számos nyelvre lefordították.



Felolvas: Brasch Bence
június 9. | Elefántház előtti tér

AZ ÁLMOKAT NEM SZABAD ELMESÉLNI

Fordította: Nagy Marietta

Nermin Yıldırım könyvének szálait az elhallgatások, titkok és álmok logikája szervezi. A regény főhőse, Eüüp az álmaiban tükröződő múlt nyomait követve szembesül azzal, hogy miért távolodott el közvetlen környezetétől már egészen fiatalon, miért jelent neki problémát a gyerekvállalás a jelenben, miért és mikor siklott félre családtagjai élete. A fiatal török író nagregényében mesterien váltja a nézőpontokat, és hatalmas empátiával mutatja be szereplőit.

Nermin Yıldırım regényének magyar kiadása fontos állomása a fiatal török írónemzedék magyarországi bemutatkozásának. Jó szórakozást kívánok a felolvasások vendégeinek, abban a reményben, hogy a jövőben még több irodalmi művet fordítanak le mindkét nyelvre.

Mustafa Aydoğdu igazgató, Yunus Emre Török Kulturális Intézet

AVAK IZLENI

Szlovénia

Törökország

SZOFIJA ANDRUHOVICS (1982)

Joseph Conrad Irodalmi Díjas ukrán író, fordító és publicista. A *Miléna nyara*, az *Idős emberek*, *A férfiek feleségei* és a *Lazac* című prózagyűjtemények szerzője. Felix Austria című regényéért a BBC Év Könyve és a LitAkcent Díjat, valamint a Visegrádi Keleti Partnerség Irodalmi Díját (VEaPLA) is elnyerte. A regény több nyelven – köztük magyarul is – megjelent, 2020-ban *Elkötelezett* címen film készült belőle. Az író nő *Amadoka* című regényét az Év LitAkcent Irodalmi Alkotása, az Év Könyve, valamint a Sholom-Aleichem Díjjal is elismerték.



Felolvas: Radnay Csilla
június 9. | Pálmaház terasz

AMADOKA

Fordította: Timkó Tímea

Az Oroszország által Ukrajna ellen vívott háborúban szerzett súlyos sebesülése után a regény főhőse elveszti az emlékezetét, eltorzult arcát pedig senki sem ismeri fel. Ebben az állapotban talál rá egy nő, aki úgy gondolja, hogy ő a háborúban elveszített férje, és arra törekszik, hogy felelevenítse vagy legalább újraalkossa az emlékeit. A regény címe egy legendás tóhoz kalauzolja az olvasót, amely Hérodotosz szerint Ukrajna területén volt, de nyom nélkül eltűnt, ahogy a háborúban, a sztálini terror és a Holokauszt idején több ezer, sőt, több millió ember is.

Ez a nemzedékeken átívelő családtörténet bemutatja, milyen jelentéktelen egy emberélet a totalitárius rezsimhez képest, amelyek nemcsak fizikailag semmisítik meg az embereket, hanem igyekeznek történelmüket, emlékeiket is eltörölni. A könyv a ránk kényszerített, hamis emlékezet elutasításáról és a hamisítatlan igazságra való emlékezés fontosságáról szól.

Balog István, Ukrajna magyarországi nagykövetségének ideiglenes ügyvivője

сліди

Ukrajna

SZERETNE ÉRTÉKES KÖNYVESSOMAGOT NYERNI?

Vegyen részt az Irodalom Éjszakája felolvasásain!

Küldje el másnap 10 óráig az irodalomejszakaja@gmail.com e-mail-címre az adott napon elhangzott szövegekre vonatkozó kérdések közül legelőbb négyre a helyes választ, és esélyessé válik a nyereményre.

A kérdéseket június 5-től az irodalomejszakaja.hu weboldalon, illetve a rendezvény alatt a helyszíneken hozzáférhető térképes kalauz hátoldalán találja meg.

Ha Önre mosolyog a szerencse, egész nyárra ellátjuk olvasnivalóval. Sorsolás naponta, a nyerteseket e-mailben értesítjük.



Annelies Verbeke – Alex Salinas

Karel Veselý – Josef Chuchma

Ri Cshongdzsun – Moonji Publishing Co., Ltd.

Tauno Vahter – Kris Moor

Petra Rautiainen – Janne Räsäne, Otava

Virginie Despentes – JF PAGA

A. F. Th. van der Heijden – Michiel Hendryckx

Einar Már Guðmundsson – Johannes Jansson

Etgar Keret – Liele Sand

Bánki Éva – PKÜ / Onda Péter

Marie Aubert – David B. Torch

Julio Llamazares – Santillana


Monica Cantieni – Freshpixel, Manuel Fischer


Nataša Kramberger – Daniele Croci


AUSZTRÁL JÁTSZÓTÉR

Az Ausztrálház, a Sárkányház és a Vombatház szomszédságában kialakított korszerű játszótér a szórakozáson túl az ismeretterjesztést is szolgálja. A távolugrópályán ki-ki összemérheti képességeit az ausztrál levelibéka, a kis siklóerszényes, vagy a Bennett-kenguru ugráteljesítményével, a homokozó mélyén rejtőző, ausztrál állatok koponyáiról mintázott, rögzített öntvények segítségével pedig egy őslénytani lelőhely feltárását is eljátszhatják a gyermekek. A játszótéren emellett megjelennek az ausztrál őslakók hagyományos díszítő művészetének motívumai. Az erdélyi építészetet idéző, tornyos Ausztrálház 1909 és 1912 között épült - eredetileg madárháznak - Kós Károly és Zrumeczky Dezső tervei szerint, 2010 óta kis termetű, őshonos ausztrál állatok bemutatóhelye.

Felolvasások 19:00 és 23:00 között félóránként:

június 7. | MAGYARORSZÁG | Majsai-Nyilas Tünde  19:00, 19:30

június 8. | FINNORSZÁG | Hegyi Barbara  19:00, 19:30

június 9. | PORTUGÁLIA | Orosz Ákos  19:00, 19:30

Esőhelyszín: Ausztrálház







ELEFÁNHÁZ ELŐTTI TÉR

A mesebeli palotára emlékeztető, keleties stílusú épület 1912 óta az Állatkert egyik legfőbb ékessége, tervezője a Főváros akkori főépítésze, Neuschloss Kornél volt. Homlokzatát a Zsolnay-gyárban készült, elefántokat, orrszarvúakat és vízilovakat ábrázoló eozinmázos domborművek, központi csarnokának mennyezetét stilizált állatalakok díszítik. Itt található az elefántfejű indiai istenség, Ganésza szobra is. Az egykor Vastagbőrűek Házának nevezett épületben eleinte azok az állatok laktak, amelyeket az akkori, mára meghaladott tudományos nézetek szerint az ún. vastagbőrűek csoportjába soroltak: az elefántokon kívül vízilovak, orrszarvúak, tapírok, sőt, egy időben még földimalacok is. Ma már csak a két víziló és az elefántbika, valamint a rókamanguszták csapatának szolgál otthonául. Az épület múlt század végi felújítása elnyerte az Európai Unió műemlékvédelmi kitüntetését, az Europa Nostra díjat.

Felolvasások 19:00 és 23:00 között félóránként:

június 7. | SZLOVÉNIA | Bach Kata

június 8. | FRANCIAORSZÁG | Balázsovits Edit  22:00, 22:30

június 9. | TÖRÖKORSZÁG | Brasch Bence  21:00, 21:30

Esőhelyszín: Szavannaház elefántkifutója

JAPÁNKERT

A varázslatos hangulatú Japánkert az Állatkert egyik legdíszesebb látványossága. Dombja a második világháború után az Állatkert és környéke törmelékéből épült, és kezdetben szabadtéri színpad működött rajta. Ennek helyén alakították ki a japán kertészeti hagyományok szellemiségét tükröző kertet, melynek létesítéséről 1958-ban született határozat. A majd tízévnyi előkészítő munka során fűvesítették az egykori színpaddombot, kialakították a domborzatot és felújították az utakat. A folytonosságot jelképezi a kert bejáratánál terebélyesedő hatalmas platán, amely már az Állatkert 1866-os alapításakor is megvolt. A Japánkertben számos kelet-ázsiai származású növényvel, köztük a japán naspolyával és a szobaarálival, valamint többféle díszcseresznyével is megismerkedhetünk, a bambuszligetek képét megidéző pavilonban pedig a Nemzeti Bonsai Gyűjtemény értékes fáit csodálhatjuk meg.

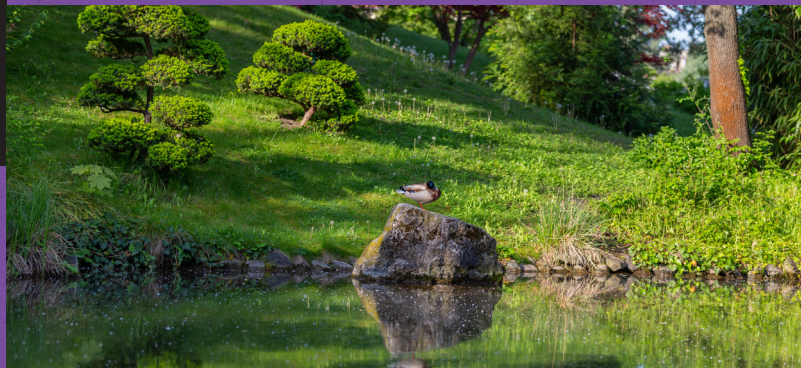
Felolvasások 19:00 és 23:00 között félóránként:

június 7. | DÉL-KOREA | Horváth Szabolcs

június 8. | JAPÁN | Csapó Attila

június 9. | HOLLANDIA | Hirtling István

Esőhelyszín: Barlangterem






KORALLZÁTONY JÁTSZÓTÉR

A Korallzátony játszótér egyike az Állatkert négy tematikus játszóterének. 2013-ban épült az Állatkert megrendelésére, tervezője és kivitelezője az elhivatott Ilona-malom Műhely, melynek egyedi, szemet gyönyörködtető, a természetes formák játékosságára messzemenően építő játszótereivel az ország számos pontján találkozhatunk. A korallzátony tematikára tervezett játszótéren a gyerekek a hullámtérbe képzelhetik magukat, miközben szórakozva tanulhatnak az óceán élővilágáról a gumiszalag-rája, a halraj mászókövek és más, a sós vizekben honos fajokat megidéző játékok segítségével. A játszótér tükrözi a Fővárosi Állatkert elhivatottságát az óceánokkal kapcsolatos műveltség gyarapítása iránt, amely az ENSZ által a 2021-től 2030-ig tartó időszakra meghirdetett Óceánok Évtizede programhoz való csatlakozásban is megnyilvánul.

Felolvasások 19:00 és 23:00 között félóránként:

június 7. | OLASZORSZÁG | Seress Zoltán  21:00, 21:30

június 8. | LITVÁNIA | Wunderlich József  21:00, 21:30


június 9. | BELGIUM (Flandria) | Szántó Balázs

Eséhhelyszín: Sötétlabirintus (Varázshegy)


KÖRHINTA

A Schäftner Károly körhintás vállalkozó megbízásából 1908-ban épült körhinta évtizedeken át egy volt a vurstli attrakciói közül, a szomszédságában felállított Feszty-körkép, a Klupáti-féle körhinta, a Pörtl-féle céllövölde, a plasztikon és a Fortuna mozgó mellett. A játékot befogadó körhintaház egy nyolcszögletes alaprajzú, szecessziós stílusú épület, amelynek díszítése nem nélkülözi a barokkos-rokokós jegyeket sem. A 2. világháború után a körhintát államosították, és az újonnan létrehozott Vidámpark része lett, amely 2013-ig üzemeltette. A patinás játékot az 1990-es évek derekán kívül-belül felújították, amit jórészt az ismert városvédő, Ráday Mihály kezdeményezte közadakozás tett lehetővé. Az 1997-ben befejeződött rekonstrukció kiérdemelte a rangos Europa Nostra díjat, a körhinta ugyanebben az évben műemléki védetség alá is került.

Felolvasások 19:00 és 23:00 között félóránként:

június 7. | IZLAND | Gyöngyösi Zoltán  22:00, 22:30

június 8. | NAGY-BRITANNIA | Ertl Zsombor

június 9. | SVÁJC | Antóci Dorottya  22:00, 22:30





MESTERSÉGEK UDVARA

A Mesterségek udvara eredetileg gazdasági udvarnak épült 1908-ban. Itt volt a dolgozói szállás, de az udvarban működött kocsiszín, műhely, istálló, takarmánykonyha, raktár, jégverem, hídmérleg is. A múlt század során újabb épületrészekkel és funkciókkal bővült. 2017-ben a Hetedhét palota nevet kapott központi épületben közkedvelt magyar mesék világát megidéző interaktív játéktér jött létre. A covid előtt különböző mesterségeknek – cukrászat, fazekasság, papírmerítés, nosztalgiafotó – adott otthont. Az udvarból nyílik a 2009-ben a Budapesti Állatkert által alapított Magyar Madármentők Alapítvány jóvoltából működő Vadállatmentő Központ, amely "látvány-mentőközpontként" is várja a látogatókat.

Felolvasások 19:00 és 23:00 között félóránként:

június 7. | ROMÁNIA | Zoltán Áron

június 8. | NORVÉGIA | Szilágyi Csenge

június 9. | SZLOVÁKIA | Márkus Luca


Esőhelyszín: Kísgömböc étkezde



ÓRIÁSOK CSARNOKA (VARÁZSHEGY)

Az 1912-ben elkészült, 34 méter magas Nagyszikla mintájára a székelőföldi Hagymás-hegység egyik érdekes sziklaformációja, az Egyesítő szolgált. A Nagyszikla elkészültekor az akkori legmagasabb építészeti és kiállítási minőségét képviselte, teret adva az akkoriban újdonságnak számító ún. panorámakifutós, azaz rácsok és kerítés nélküli bemutatási módszernek. A hegy belsejében 2012-ben nyílt meg a Varázshegy elnevezésű, 3000 négyzetméteres, 16 térre tagolódó interaktív kiállítóter, amely az élet múltját, jelenét és jövőjét látatja egyedi kiállítási koncepcióval: az élőlényeknek a folyamatosan változó környezethez történő alkalmazkodásán keresztül. Az Óriások csarnokának egyik kuriózuma a húszméteres ámbráscet modell, de a bálnaszív és egy tíz méteres óriáspolip élethű mására is rácsodálkozhat a látogató.

Felolvasások 19:00 és 23:00 között félóránként:

június 7. | IZRAEL | Medveczky Balázs  20:00, 20:30

június 8. | CSEHORSZÁG | Fesztbaum Béla

június 9. | SPANYOLORSZÁG | Hegedűs D. Géza





PÁLMAHÁZ TERRASZ

A Pálmaház 1912-ben épült, eredetileg trópusi növények számára. A méretes üvegsarnok legutóbbi, 2000-ben lezárult nagyszabású rekonstrukciója során olyan bemutatóhellyé alakították át, ahol az állatokat és a növényeket együtt láthatja a közönség, főként olyan fajokat, amelyek Közép- és Dél-Amerika trópusi élőhelyein őshonosak. A Pálmaház egzotikus lakóközösségének tagjai közt megtaláljuk a világ legnagyobb kígyóját, a zöld anakondát és az állatkerti védelemre szoruló veszélyeztetett fajt, az éji majmot. Az egyik oldalházban az Újvilág sivatagi állatai kaptak helyet, köztük a föld alatt fészkelő üregi bagoly, s mellette a mérges vipera gyík, mely a mexikói sivatagban épp ez utóbbinak a tojásaira pályázik. A Pálmaház alatti, pompás mozaikkal díszített Akváriumban ugyancsak főként dél-amerikai halakat láthat a közönség, köztük a hírhedt elektromos angolnát.



Felolvasások 19:00 és 23:00 között félóránként:

június 7. | NÉMETORSZÁG | Kovács Patrícia

június 8. | AUSZTRIA | Méhes László

június 9. | UKRAJNA | Radnay Csilla




SZIKLAKERT

A dombon álló Xantus-háztól az óriáskenguru-kifutóig húzódó Sziklakert különböző részei egy-egy tipikus élőhelyet idéznek meg, a meszes sziklakibúvástól a szurdokerdőig. A komoly botanikai értékű gyűjteményes kertrészt 1958-59-ben alakították ki Sulyok Mária és Harnóczy Géza irányításával. Természetvédelmi célú rekonstrukciója során 2010-ben a Sziklakert nyugati részén a Budai-hegység és a Pilis erodált szikláira emlékeztető, látványos „kötornyokat” építettek ürömi mészmárgából és budakalászi forrásmészköből. A terület középső részén egy szurdokerdei környezetben eredő patakat alakítottak ki, amely kis vízeséssel torkollik a Nagytóba. A Sziklakert száraz élőhelye mai formájában a érd-tétényi fennsíkon található mészkösziklagyep és lejtésztjepprért vegetáció helyben történő ex situ megőrzése, így teljesen vadregényes ökológiai színt a város közepén.



Felolvasások 19:00 és 23:00 között félóránként:

június 7. | LENGYELORSZÁG | Telekes Péter

június 8. | ÉSZTORSZÁG | Ötvös András  20:00, 20:30

június 9. | BULGÁRIA | Borbiczki Ferenc  20:00, 20:30

Esőhelyszín: Csillagtér (Varázshegy)



TÉRKÉP



- A Ausztrál játszótér
- B Elefántház előtti tér
- C Japánkert
- D Korallzátony játszótér
- E Körhinta

- F Mesterségek udvara
- G Óriások csarnoka (Varázshegy)
- H Pálmaház terasz
- I Sziklakert
- 1 Főbejárat
- 2 Bejárat

FELOLVASÓ SZÍNMEŰVÉSZEK



Antóci Dorottya



Bach Kata



Balázsovits Edit



Borbiczki Ferenc



Brasch Bence



Csapó Attila



Ertl Zsombor



Fesztbaum Béla



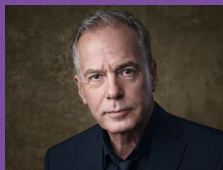
Gyöngyösi Zoltán



Hegedűs D. Géza



Hegyi Barbara



Hirtling István



Horváth Szabolcs



Kovács Patrícia



Majsai-Nyilas Tünde



Márkus Luca



Medveczky Balázs



Méhes László



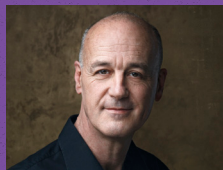
Orosz Ákos



Ötvös András



Radnay Csilla



Seress Zoltán



Szántó Balázs



Szilágyi Csenge



Telekes Péter



Wunderlich József



Zoltán Áron

**A 10-15 perces felolvasások
19:00 és 23:00 között
félóránként ismétlődnek.**

	június 7.	június 8.	június 9.
A Ausztrál játszótér	MAGYARORSZÁG Bánki Éva Majsi-Nyilas Tünde	FINNORSZÁG Petra Rautiainen Hegyi Barbara	PORTUGÁLIA David Machado Orosz Ákos
B Elefántház előtti tér	SZLOVÉNIA Nataša Kramberger Bach Kata	FRANCIAORSZÁG Virginie Despentès Balázsovits Edit	TÖRÖKORSZÁG Nermin Yıldırım Brasch Bence
C Japánkert	DÉL-KOREA Ri Cshongdzsun Horváth Szabolcs	JAPÁN Kavabata Jaszunari Csapó Attila	HOLLANDIA A. F. Th. van der Heijden Hirtling István
D Korallzátony játszótér	OLASZORSZÁG Sandro Veronesi Seress Zoltán	LITVÁNIA Laura Sintija Černiauskaitė Wunderlich József	BELGIUM (Flandria) Annelies Verbeke Szántó Balázs
E Körhinta	IZLAND Einar Már Guðmundsson Gyöngyösi Zoltán	NAGY-BRITANNIA Max Porter Ertl Zsombor	SVÁJC Monica Cantieni Antóci Dorottya
F Mesterségek udvara	ROMÁNIA Mircea Nedelciu Zoltán Áron	NORVÉGIA Marie Aubert Szilágyi Csenge	SZLOVÁKIA Katarína Kucbelová Márkus Luca
G Óriások csarnoka (Varázshegy)	IZRAEL Etgar Keret Medveczky Balázs	CSEHORSZÁG Karel Veselý Fesztbaum Béla	SPANYOLORSZÁG Julio Llamazares Hegedűs D. Géza
H Pálmaház terasz	NÉMETORSZÁG Akos Doma Kovács Patrícia	AUSZTRIA Verena Rossbacher Méhes László	UKRAJNA Szofija Andruhovics Radnay Csilla
I Sziklakert	LENGYELORSZÁG Wiesław Myśliwski Telekes Péter	ÉSZTORSZÁG Tauno Vahter Ötvös András	BULGÁRIA Dobromir Bajcsev Borbiczki Ferenc

RÉSZTVEVŐ KULTURÁLIS INTÉZETEK ÉS NAGYKÖVETSÉGEK

PROJEKTVEZETŐ:



vlg

23 | 24

Molnár Ferenc
AZ ÜVEGCIPŐ
rendező | Mohácsi János

Presser Gábor
Sztevanovity Dusán
Carlo Collodi
PINOKKIÓ
rendező | Keresztes Tamás

Friedrich Schiller
ÁRMÁNY ÉS SZERELEM
rendező | David Doiasvili

Székely Csaba
KALANDFILM
rendező | Kincses Réka

Peter Shaffer
AMADEUS
rendező | Hegedűs D. Géza

Carlo Goldoni
A HAZUG
rendező | Horváth Csaba

www.vlgszinhaz.hu

BÉRLETEK MÁR KAPHATÓK

ÚTMUTATÓ

AZ IRODALOM ÉJSZAKÁJÁHOZ

A programon való részvétel ingyenes, de regisztrációhoz kötött. A regisztráció módjáról honlapunkon és Fb-oldalunkon adunk tájékoztatást.

A felolvasásokra 19:00 - 23:00 között kerül sor párhuzamosan 9 különböző helyszínen.

Minden helyszínen egy adott szerző művének részlete hangzik el 8 alkalommal, 19.00, 19.30, 20.00, 20.30, 21.00, 21.30, 22.00, 22.30 órai kezdéssel.

Az egyes helyszínek a különböző napokon különböző országok irodalmából adnak ízelítőt.

Mindenki maga állíthatja össze az aznapi irodalmi barangolásának útvonalát, ehhez nyomtatott térképet adunk segítségül.

Az Irodalom Éjszakája Budapesten kiemelt figyelmet fordít az akadálymentességre:

- Az idei évben valamennyi helyszínünk hozzáférhető a mozgásukban korlátozott résztvevők számára.
- Mindennap négy különböző helyszínen két-két felolvasáshoz biztosítunk jelnyelvi tolmácsolást a siket és nagyothalló érdeklődők számára.
- Az előzetesen regisztrált vak és gyengén látó vendégeinknek segítséget nyújtunk a felolvasásokra történő eljutáshoz.

A rendezvényt eső esetén is megtartjuk.

PARTNEREK:



TÁMOGATÓ:



BUDAPEST
KÖNYVFŐVÁROS
2023

A rendezvény a Budapest 150 – Könyvfőváros 2023 eseménysorozat részeként valósul meg.



irodalomejszakaja.hu



[irodalomejszakaja](https://www.facebook.com/irodalomejszakaja)



irodalomejszakaja@gmail.com



[# IrodalomEjszakaja2023](https://www.instagram.com/irodalomejszakaja2023)



[# IÉ2023](https://www.instagram.com/ie2023)